



## Newsletter

November

2009

### From the Communications Director

As you can see from the list of publications and presentations, *Cervantistas* near and far have been quite productive. I hope that you find this feature of the newsletter useful, as sometimes the indices we consult are not always up-to-date. Feel free to send me items for the newsletter at any time during the year. For published pieces, please give full citation (preferably in MLA format) and for presentations, the title, the conference or congress name, and the date of the presentation. Only include items that are in print or papers that have already been delivered.

I have also suggested to the officers and executive council that a directory of members be published electronically. One option would be to make it available on the H-Cervantes homepage, but that would mean that anyone outside the Association would have access to the information as well. Another option would be to compile the directory and send it to members directly as a pdf. If you have any suggestions or strong feelings on this matter, please let me or any member of the executive council know.

Finally, please do not overlook the ballot for Vice President of the CSA on the last page of this newsletter. Votes must be postmarked or emailed no later than December 4, 2009.

Matt Wyszynski

### Announcements

#### The Japan Society of New York

The Japan Society of New York is currently presenting an exhibition on the renowned Japanese artist Serizawa Keisuke, who produced a gorgeous work entitled *A Don Quixote Picture Book* (1937), in which Don Quixote appears as a samurai in a traditional Japanese setting. The exhibition catalogue includes an essay on this work, Matthew Fraleigh's "Crafting a Japanese Don Quixote." The exhibition is called "Serizawa: Master of Japanese Textile Design" and continues through Jan. 17 at the Japan Society in Manhattan.

The New York Times has published a review of the exhibit:

[http://www.nytimes.com/2009/10/16/arts/design/16textile.html?\\_r=2&scp=1&sq=don%20quixote&st=cse](http://www.nytimes.com/2009/10/16/arts/design/16textile.html?_r=2&scp=1&sq=don%20quixote&st=cse)

For those interested in this topic, the "Don Quixote, East and West" issue of *The Review of Japanese Culture and Society* (Dec. 2006) includes two articles on Serizawa's *A Don Quixote Picture Book*, as well as many color images from the work. The journal's website is [www.josairjcs.com](http://www.josairjcs.com).

### **NEH Grant Awarded to Two Cervantistas**

Anne J. Cruz and Adrienne Martín have been awarded an NEH grant for a Summer Seminar for Teachers that will take place in Madrid, Salamanca, Toledo, and Sevilla tracing the route of the pícaros and pícaras in early modern Spain, that includes a visit to Rinconete y Cortadillo's favorite haunts.

### **Culturas Quixotescas: Educação e Transformação Social**

Rogelio Miñana organized a seminar in São Paulo, Brazil, the next week - Nov. 6-7, 2009 at UNICSUL (Universidade Cruzeiro do Sul) entitled "Culturas Quixotescas: Educação e Transformação Social". This seminar was co-coordinated by Laura M.C. Calejón and Silvia V. Vieira, both from UNICSUL. The focus was how social justice NGOs in São Paulo utilize Don Quixote in their work with children and youth in high-risk social situations. Some of these organizations are: the Projeto Quixote, Instituto Religare, Circo Navegador, and Grupo Permanente de Pesquisa. Miñana delivered the opening lecture, "Culturas quixotescas: Dom Quixote nas ruas de Brasil"

### **VII Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas.**

Se celebró durante la primera semana de octubre, en Münster, el séptimo congreso internacional de la Asociación de Cervantistas. Con la organización del Departamento de Románicas de la Universidad de aquella ciudad, el evento constituyó un verdadero éxito de participación y aportaciones. El programa completo se hallará en la página web: [www.cervantistas.de](http://www.cervantistas.de)

En el transcurso de este evento nos reunimos en forma de asamblea general, donde aprobamos la candidatura presentada por D. Emilio Martínez Mata para la celebración de nuestro VIII CINDAC en la universidad de Oviedo, en 2012 (acaso en junio, pero todavía sin confirmar fechas precisas).

Asimismo renovamos nuestros estatutos societarios y se eligió una nueva junta directiva para el trienio 2009-2012, compuesta por los siguientes miembros:

Presidente: D. José Montero Reguera (Vigo, ESPAÑA)  
Vicepresidenta: D<sup>a</sup>. Maria Caterina Ruta (Palermo, ITALIA)  
Tesorera: D<sup>a</sup>. Alicia Villar Lecumberri (Madrid, ESPAÑA)  
Secretario: D. José Manuel Lucía Megías (Madrid, ESPAÑA)  
Vocales: D<sup>a</sup> Maria Fernanda Abreu (Lisboa, PORTUGAL)  
D<sup>a</sup>. Maria Augusta da Costa Vieira (Sao Paulo, BRASIL)  
D<sup>a</sup> Ruth Fine (Israel)  
D. Aurelio González (México D.F., MÉXICO)  
D. A. Robert Lauer (Oklahoma, USA)  
D. José Manuel Martín Morán (Turín, ITALIA)  
D. Emilio Martínez Mata (Oviedo, ESPAÑA)  
D. Michel Moner (FRANCIA)  
D. Christoph Strosetzki (Münster, ALEMANIA)

### **Kudos!**

Eduardo Urbina was appointed Cornerstone Faculty Fellow, College of Liberal Arts, Texas A&M University, 2009-2013.

## Publications and Presentations by Members

- Baena, Julio. *Novelas ejemplares: Las grietas de la ejemplaridad*. Newark, DL: Juan de la Cuesta, 2008.
- Barbagallo, Antonio. "¿Quién era 'verdaderamente' don Quijote?" VII Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas. Münster, Germany (September 30 - October 4, 2009).
- Barnés Vázquez, Antonio. "Yo he leído en Virgilio". *La tradición clásica en el Quijote*. III Premio Miguel de Cervantes, 2008. Vigo: Editorial Academia del Hispanismo, 2009.
- Boruchoff, David. "Competir con Heliodoro: Cervantes y la crítica ante una leyenda." *U.S.A. Cervantes: 39 cervantistas en Estados Unidos*. Ed. Georgina Dopico Black and Francisco Layna Ranz. Madrid: Consejo Superior de Estudios Científicos; Ediciones Polifemo, 2009. 177-210.
- . "Doctrina, vivencia y libertad cristianas." *Cervantes y las religiones*. Ed. Ruth Fine and Santiago López Navia. Biblioteca Áurea Hispánica 51. Madrid: Universidad de Navarra; Editorial Iberoamericana / Vervuert, 2008. 121-35.
- . "Free Will, the Picaresque, and the Exemplarity of Cervantes's Novelas ejemplares." *MLN* 124.2 (2009): 372-403.
- Byrne, Sue. "Cervantes and the *Histories* of Paolo Giovio: Translators and Truths." *Cervantes* 29.2 (2009) 185-201.
- . "Cervantes: historia, ley, novela." VII Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas. Münster, Germany (September 30 - October 4, 2009).
- Ellis, Bradford. "'Por no ser de aquel lugar': The Pertinent Place of 'El curioso impertinente' Within Book One of Don Quijote," Mid-America Conference on Hispanic Literature, University of Wisconsin, Madison, October 2007.
- Endress, Heinz-Peter. *Cervantes y Goethe*. Vigo: Editorial Academia del Hispanismo, 2009.
- Fine, Ruth (ed.) (2009). *Sipur Hatlaot shel Persiles ve Sigismunda* [Los trabajos de Persiles y Sigismunda de Miguel de Cervantes]. Trans. Assaf Ashkenazi and Menachem Argov. Jerusalem, Carmel Publishing House (in Hebrew).
- . "Heterodoxia y traducción. Releyendo el capítulo I,9 del Quijote." VII Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas. Münster, Germany (September 30 - October 4, 2009).
- Frenk, Margit. "Juegos del Narrador en el Quijote." *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 57.1 (2009): 211-220.
- Ganelin, Charles. "Don Quijote, the Senses, and Anti-Mysiticism." Sacred and Profane in the Early Modern Hispanic World Conference. Indianapolis.
- Gonzalo, José Luis. "Relojes de príncipes en tiempos de Cervantes" Ed. Alfredo Alvar Ezquerro. *Las Enciclopedias en España antes de "l'Encyclopédie"*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2009: 385-410.
- Groundland, Mark. "'Casadla con su igual': Generational Differences Involving Old Christians and Moriscos in *Don Quijote II*." Southeast Coastal Conference on Languages and Literatures (SECCLL). Georgia Southern University. 26 March 2009.
- . "Virtuality and Virtuosity: Carroll B. Johnson's Morisco Book." MLA Annual Convention. Philadelphia. 29 Dec. 2009.
- Knight, Sharon. "Hapsburgian Imperial Impulse in Cervantes' Persiles" in "Recuerde el alma dormida": *Medieval and Early Modern Spanish Essays in Honor of Frank A. Dominguez*, ed. John K. Moore, Jr. and Adriano Duque. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2009.
- Laguna, Ana. *Cervantes and the Pictorial Imagination*. Lewisburg, Pa: Bucknell University Press, 2009.
- Maestro, Jesús G. *Crítica de los géneros literarios en el Quijote*. Vigo: Editorial Academia del Hispanismo, 2009.

- Miñana, Rogelio. *Monstruos que hablan: El discurso de la monstruosidad en Cervantes*. Chapel Hill: U N Carolina P, 2008.
- Olivares, Julián (ed.), and Juan Jesús Gonzalez Ruiz. *Huyendo del fascismo*. Madrid: Foca [Akal], 2009.
- ~ (ed.). *Studies on Women's Poetry of the Golden Age*. Woodbridge: Tamesis, 2009.
- ~. *The Love Poetry of Francisco de Quevedo*. Cambridge: Cambridge UP, 2009. Paperback rpt.
- Pastor Comín, Juan José. *Loco, trovador y cortesano. Bases musicales de la expresión musical en Cervantes*. Vigo: Editorial Academia del Hispanismo, 2009.
- Randall, Dale. "Avoiding Garrulity: An Introduction to Sir Edwin Sadleir and His Improvement of Cervantes's 'Don Quixote'." *Studies in Philology*, Fall (2009): 468-82.
- Ricapito, Joseph. "Preguntas no contestadas: El caso de las bodas de Camacho." VII Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas. Münster, Germany (September 30 - October 4, 2009).
- Rotella, Pilar. "The Artist at Work: Self-portraiture in Cervantes and Velázquez." Congreso Internacional-Asamblea XXIX de ALDEEU (Spanish Professionals in America, Inc.). Alcalá de Henares, Madrid, Spain, June30-July, 2009.
- Urbino, Eduardo and Jesús G. Maestro. *Anuario de Estudios Cervantinos 5*. Vigo: Editorial Academia del Hispanismo/Cátedra Cervantes, 2009.
- ~, Víctor Agosto et al. "Visual Readings: Textual Iconography and Digital Archive of the Quixote at the Cervantes Project." *Studies in Spanish Literature in Honor of Daniel Eisenberg*. Ed. Thomas Lathrop. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2009: 363-85.
- ~. "Adventures in Collecting Don Quixote." Annual Meeting, Friends of the Sterling C. Evans Library, Texas A&M University. March 28, 2009.
- ~. "El futuro de los estudios cervantinos: ediciones electrónicas y archivos hipertextuales en el Proyecto Cervantes." *El ingenioso hidalgo (Estudios en homenaje a Anthony Close)*. Ed. Rodrigo Cacho. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2009: 265-78.
- ~. "Historia y prácticas iconográficas del Quijote juvenil ilustrado." III Semana Cervantina, Aula Cultural Universidad Abierta, Universidad de Castilla-La Mancha, Ciudad Real. April 23, 2009.
- ~. "Humanities Research in the Digital Age: Recovering the Illustrated History of Don Quixote." Fallon-Marshall Lecture Series, College of Liberal Arts, TAMU. April 15, 2009.
- ~. "Iconografía textual e historia visual del Quijote." *USA Cervantes*. Eds. G. Dopico Black and Francisco Layna. Madrid: Editorial Polifemo, 2009.
- ~. "Misterios de la imprenta manual: Cotejo y análisis de variantes en la hiperedición variorum del Quijote." *Edad de Oro* 28 (2009): 449-61.
- ~. "Prácticas iconográficas en la historia editorial del Quijote." VII Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas, University of Münster (Germany). September 26, 2009.
- ~, Hamed Alhoori et al. "Supporting the Creation of Scholarly Bibliographies by Communities through Online Reputation Based Social Collaboration." *Lecture Notes in Computer Science: Research and Advanced Technology for Digital Libraries: 13th ECDL (Corfu, Greece, September 27-Oct. 2, 2009)*. Berlin-Heidelberg: Springer Verlag (2009).
- Weiner, Jack. *Democracia y autocracia en Cervantes*. Vigo: Editorial Academia del Hispanismo, 2009.

## Election for CSA Vice President

The election for the CSA Vice President is now underway. Please vote for one (1) of the following:

\_\_\_ Adrienne Martin

\_\_\_ Steve Hutchinson

Ballots may be emailed no later than **December 4, 2009** to Matt Wyszynski (<mailto:wyszynski@uakron.edu>; please put "CSA Election" in the subject line) or you may print this ballot and send via USPS (post marked no later than **December 4, 2009**) to:

Matt Wyszynski  
CSA Communications Director  
Dept. of Modern Languages  
The University of Akron  
Akron, OH 44325-1907